

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 54 (1963)  
**Heft:** 1

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN

DES SCHWEIZERISCHEN ELEKTROTECHNISCHEN VEREINS

Gemeinsames Publikationsorgan des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV)  
und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)

## Inhaltsverzeichnis

1962—1963 . . . . .	1
Blick in die Zeit. Von <i>W. Bringolf</i> . . . . .	2
Die Leistungs-Frequenz-Regelung der Gouggra-Kraftwerke. Von <i>F. Schär</i> . . . . .	6
Anwendungsmöglichkeiten eines Teilchenbeschleunigers in der Materialprüfung und Materialbehandlung . . . . .	11
Jean Baptiste Biot . . . . .	20
 <b>Literatur</b> . . . . .	20
 <b>Mitteilungen</b>	
<i>Persönliches und Firmen</i> . . . . .	29
<i>Verschiedenes</i> . . . . .	29
 <b>Vereinsnachrichten</b>	
<i>Unsere Verstorbenen</i> . . . . .	32
<i>Sitzungen:</i>	
Vorstand des SEV . . . . .	32
TP-Ausschuss des SEV . . . . .	32
UK 2C des FK 2 des CES . . . . .	32
FK 7, EK-KL, FK 200, FK 203 und FK 206 des CES . . . . .	33
<i>Weitere Vereinsnachrichten:</i>	
Inkraftsetzung der Regeln für Aluminiumdrähte und Sammelschienen . . . . .	33
<b>Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV</b> . . . . .	34

## Energie-Erzeugung und -Verteilung, Seiten des VSE

Fragen der öffentlichen Beleuchtung. (Bericht über die 25. Diskussionsversammlung des VSE) . . . . .	21
Die öffentliche Beleuchtung — ein Eckpfeiler der Verkehrssicherheit. Von <i>R. Walther</i> . . . . .	22
Gedanken über das europäische Energieproblem. Von <i>P. de Groote</i> (Fortsetzung) . . . . .	26
 <b>Aus dem Kraftwerksbau</b>	
Vollendung der Staumauer Luzzone . . . . .	28
Vollendung der Staumauer Les Toules . . . . .	28
Vollendung der Staumauer Schiffenen . . . . .	28



# Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)

Sitz: Zürich 8, Seefeldstrasse 301

Der SEV, gegründet am 24. April 1889, bezweckt die Förderung der Elektrotechnik in der Schweiz und die Wahrung der gemeinsamen Interessen seiner Mitglieder. Er umfasst mit rund 4400 Kollektiv-, Einzel-, Ehren- und Freimitgliedern den Grossteil der Fachkreise der schweizerischen Elektrotechnik. Kollektivmitglieder können Elektrizitätswerke, elektrotechnische Firmen und Unternehmungen, Korporationen und Behörden werden; ihr Jahresbeitrag ist nach dem investierten Kapital abgestuft. Einzelmitglied kann werden, wer durch seine wissenschaftliche oder technische Tätigkeit oder berufliche Stellung mit Fragen der Elektrizität in Beziehung steht; der Jahresbeitrag der Einzelmitglieder über 30 Jahre beträgt 35 Franken, derjenige der Jungmitglieder 20 Franken.

Der Verein unterhält zur Durchführung seiner Aufgaben ein *Sekretariat*. Er wird von einem *Vorstand* geleitet, der im Jahre 1963 folgendermassen zusammengesetzt ist:

Präsident:

**H. Puppikofer**, Direktor, Meilen (ZH).

Vizepräsident:

**E. Binkert**, Direktor des Elektrizitätswerkes der Stadt Bern, Bern.

Übrige Mitglieder:

**W. Bänninger**, Direktor der Elektro-Watt AG, Zürich.

**E. Bussy**, Directeur de la Cie Vaudoise d'Electricité, Lausanne.

**P. Jaccard**, directeur du Service de l'électricité de Genève, Genève.

**H. Kläy**, Dr. sc. techn., Vizedirektor der Porzellanfabrik Langenthal AG, Langenthal (BE).

**W. Lindecker**, Dr. sc. techn., Mitglied der Geschäftsleitung der Maschinenfabrik Oerlikon, Zürich 11/50.

**U. Sadis**, Direttore dell' Azienda Elettrica Ticinese, Bellinzona.

**H. Tschudi**, Delegierter des Verwaltungsrates der H. Weidmann AG, Rapperswil (SG).

**W. Wanger**, Dr. sc. techn., Direktor der AG Brown, Boveri & Cie., Baden (AG).

**H. Weber**, Professor, Vorstand des Institutes für Fernmeldetechnik an der ETH, Meilen (ZH).

Sekretär:

**H. Marti**, Ingenieur

Bureau, Seefeldstrasse 301, Zürich 8

Telephon (051) 34 12 12

Wohnung: Calandastrasse 7, Zürich 9/48

Telephon (051) 52 31 21

Der Verein betreibt als selbständige Institution die **Technischen Prüfanstalten** (TP). Sie umfassen:

1. das **Starkstrominspektorat** (StI), das durch Bundesratsbeschlüsse vom 23. Januar 1903 und 29. Dezember 1947 das nach Art. 21 des Elektrizitätsgesetzes vorgesehene Inspektorat für Starkstromanlagen ist. Es steht unter der Leitung von Oberingenieur **R. Gasser**;

2. die **Eichstätte** (Est) und 3. die **Materialprüfanstalt** (MP), beide unter der Leitung von Oberingenieur Dr. sc. techn. **E. Wettstein**.

Der Verein gibt eine eigene Zeitschrift heraus, das **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins**, die den Mitgliedern gratis zugestellt wird. Chefredaktor ist der Sekretär des SEV, Redaktoren sind je ein Ingenieur der Sekretariate des SEV und des VSE.

# Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)

Sitz: Zürich 1, Bahnhofplatz 3

Der VSE wurde am 19. Mai 1895 gegründet; er bezweckt die Förderung der Elektrizitätswerke in der Schweiz und die Wahrung der gemeinsamen Interessen seiner Mitglieder. Er umfasst mit über 400 Mitgliedern alle wichtigeren Elektrizitätswerke der Schweiz. Mitglieder des VSE können solche Elektrizitätsunternehmen in der Schweiz werden, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben und Kollektivmitglied des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV) sind. Ihr Jahresbeitrag ist nach dem investierten Kapital und dem jährlichen Energieumsatz abgestuft.

Der Verband unterhält an seinem Sitz ein *Sekretariat*. Er wird von einem *Vorstand* geleitet, der gegenwärtig folgendermassen zusammengesetzt ist:

Präsident:

**P. Payot**, administrateur-délégué et directeur technique de la Société Romande d'Electricité, Clarens-Montreux (VD).

Vizepräsident:

**Ch. Savoie**, Direktor der Bernischen Kraftwerke AG, Bern.

Übrige Mitglieder:

**J. Ackermann**, Direktor der Freiburgischen Elektrizitätswerke, Freiburg.

**L. Generali**, Direktor der Maggia-Kraftwerke AG, Locarno (TI).

**R. Hochreutiner**, Direktor des Kraftwerkes Laufenburg, Laufenburg (AG).

**K. Jud**, Direktor des Elektrizitätswerkes der Landschaft Davos, Davos (GR).

**E. Manfrini**, Direktor der S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne.

**A. Rosenthaler**, Direktor des Elektrizitätswerkes Basel, Basel.

**A. Strehler**, Direktor des Elektrizitätswerkes der Stadt St. Gallen, St. Gallen.

**E. Trümpy**, Dr. sc. techn., Direktor der Aare-Tessin A.-G. für Elektrizität, Olten.

**E. Zihlmann**, Dr. oec. publ., Direktionspräsident der Central-schweizerischen Kraftwerke, Luzern.

**W. Zobrist**, Direktor der Nordostschweizerischen Kraftwerke A.-G., Baden.

Sekretär:

**W. L. Froelich**, Dr. sc. techn., dipl. Ingenieur ETH

Bureau: Bahnhofplatz 3, Zürich 1,

Postadresse: Postfach Zürich 23.

Telephon: (051) 27 51 91, ausser Geschäftszeit: (051) 34 75 50.

Wohnung: Dolderstrasse 40, Zürich 7,

Telephon: (051) 34 75 50.

Stellvertreter des Sekretärs:

**Ch. Morel**, dipl. Ingenieur ETH, Teienstrasse 62, Feldmeilen (ZH),  
Telephon: (051) 73 02 20.

Der Verband betreibt eine **Einkaufsabteilung** (EA) unter Leitung des Sekretärs des VSE, welche bezweckt, den Mitgliedern des VSE die Beschaffung allgemein benötigter Materialien und Apparate zu günstigen Bedingungen und in guter Qualität zu ermöglichen. Die Beteiligung an den von der Einkaufsabteilung organisierten Wareneinkäufen wird von den Mitgliedern erwartet, bleibt ihnen aber im einzelnen freigestellt. Die Einkaufsabteilung ist eine sich selbst, d. h. ohne Zuschüsse aus der Verbandskasse, erhaltende Unternehmung.

Die Mitglieder sind verpflichtet, ihre Anlagen dem Starkstrominspektorat des SEV zur regelmässigen Inspektion zu unterstellen zu den vom SEV aufgestellten Bedingungen.

Publikationsorgan des Verbandes sind die **«Seiten des VSE» im Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins**.

## Adressen:

Sekretariat des SEV (**Fragen der Wissenschaft und Technik, Vorschriftenwesen, Redaktion des Bulletins SEV**):  
Seefeldstrasse 301, Zürich 8, Tel. (051) 34 12 12. Telegrammadresse: Elektroverein Zürich. Postcheckkonto: VIII 6133.

Technische Prüfanstalten (TP): Seefeldstrasse 301, Zürich 8, Tel. (051) 34 12 12. Postcheckkonto: VIII 600.

Sekretariat des VSE (**Fragen der Elektrizitätswirtschaft; Redaktion der «Seiten des VSE» im Bulletin SEV**):  
Bahnhofplatz 3, Zürich 1. Tel. (051) 27 51 91, Postadresse: Postfach Zürich 23. Telegrammadresse: Electrunion Zürich.  
Postcheckkonten: VSE: VIII 4355; EA: VIII 14 467.